

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 413

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullandırılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklmelerin Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/688)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/688 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	5
• Muhalefet Şerhleri	8
• Tasarı Metni	10
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	10
• Protokol Metni	11

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-622/3866

21/9/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 24/8/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullandırılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklemelerin Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/688)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ

GEREKÇE

Antalya İli, Kemer İlçesi, Beldibi Köyü'nde bulunan Hazineye ait 721, 722 ve 723 numaralı parsellerin tevhidî sonucunda oluşturulan 806 parsel üzerinde, 13 Aralık 1993 tarihinde imzalanmış bulunan "Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullandırılmasına İlişkin Protokol" uyarınca Kazakistan Devlet Konukevi inşaatı için Dışişleri Bakanlığı lehine 49 yıl süre ile bedelsiz olarak izin verilmiştir. Bununla birlikte tahsis edilen arazinin bir kısmı üzerinde (44.954 m2) amaç dışında otel inşa edilmiş olup üzerinde otel inşa edilen alana ilişkin olarak cari mevzuatımız uyarınca 2001 yılından günümüze kadar biriken bedel borçları bulunmaktadır.

Konu hakkında Kazak tarafıyla, borcun silinmesine karşılık, Kazakistan'da ülkemize arsa tahsis edilmesi hususunda mutabık kalınmış olup, bu amaçla 13 Aralık 1993 tarihli Protokolün tadil edilmesine ilişkin Protokol hazırlanmıştır.

Hazırlanan Protokol uyarınca, borçların silinmesi karşılığında Kazak tarafı ülkemize Almatı ve Aktau'da arsa tahsis etmeyi kabul etmiştir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

4 Şubat 2013

Esas No: 1/688

Karar No: 335

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 21/9/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2012 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullandırılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklèmelerin Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 31/1/2013 tarihli 49 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, 13 Aralık 1993 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullandırılmasına İlişkin Protokol uyarınca Kazakistan'ın kullanımına tahsis edilen arazinin kullanım esaslarının belirginleştirilmesi ve söz konusu arazinin bir kısmı üzerinde amaç dışında inşa edilen otel nedeniyle oluşan borcun silinmesine karşılık Kazakistan'da ülkemize arsa tahsis edilmesini teminen 1993 tarihli Protokolde değişiklikler yapmak amacıyla 16 Nisan 2012 tarihinde imzalanan Protokolün onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, Komisyon üyelerimizin; Kazakistan'a tahsis edilen arazi üzerinde otel inşasına ne zaman başlandığı ve ülkemizin söz konusu otel sebebiyle oluşan toplam alacağı; Kazakistan'ın Aktau ve Almatı şehirlerinde ülkemize tahsis edilecek arsaların net yüzölçümleri ve konumları; görüşülmekte olan Protokolün 2 nci maddesinde yer alan ve Kazakistan'a tahsis edilen arazinin turizm amaçlı kullanım için ayrılan kısmının üçüncü kişilere işletilmek üzere tahsisi konusundaki hükümlere neden gerek duyulduğu konularındaki sorularına ve Kazakistan'a tahsis edilen arazinin sağlık ve dinlenme amacıyla kullanılan 22.302 metrekairelik kısmı ile turizm amaçlı olarak kullanılan 44.954 metrekairelik kısmının birbirinden tamamen ayrılarak, sağlık ve dinlenme amacıyla kullanılan kısmın 1993 tarihli Protokolün amacına uygun olarak ve gerekiyorsa diplomatik ayrıcalık ve bağışıklıklarla birlikte tahsisinin devam ettirilmesi, otelin üzerinde inşa edildiği turizm amaçlı olarak kullanılan kısmın ise ilgili mevzuat uyarınca hukuki işlemlere konu edilmesi gerektiği şeklindeki görüşlerine yanıt olarak Hükümet temsilcisi tarafından;

Ülkemiz ile Kazakistan arasında 13 Aralık 1993 tarihinde imzalanan Protokol uyarınca Antalya İlinin Kemer İlçesindeki arazinin devlet konukevi inşası amacıyla Kazakistan'a karşılıksız olarak 49 yıllığına tahsis edildiği fakat söz konusu arazi üzerinde 2001 yılından itibaren bir otel inşasına da başlanmış olduğunun anlaşıldığı,

Türki Cumhuriyetlerin bağımsızlıklarını kazanmaya başladığı dönemde Kazakistan ile ilişkilerimiz düşünülerek ve siyasi bir jest olarak 1993 tarihli Protokol ile bedelsiz tahsis edilen diplomatik arazi üzerinde bulunmaktan bir şekilde yararlanılarak söz konusu otele ilişkin vergilerin ve diğer mali yükümlülüklerin yerine getirilmediğinin 2005 yılında tespit edildiği ve bu tespitlerden sonra arazinin üzerinde otel inşa edilen kısmıyla ilgili başlatılan idari süreçte izinlerin kaldırıldığı ve Kazak tarafıyla konuyla ilgili temaslarda bulunulduğu,

Kazak tarafıyla yapılan görüşmelerde, devlet konukevi ve otel için kullanılan arazi parçalarının birbirinden ayrılarak ticari amaçla işletilen kısımdan kaynaklanan 16/2/2001-31/12/2010 tarihleri arasındaki döneme ilişkin toplam 9.483.000 Türk Lirası tutarındaki vergi ve diğer yükümlülüklerden kaynaklanan borcun ödenmesi talebinin Kazak tarafına bildirildiği,

İhtilafın çözümüne ilişkin çalışmaların 7 yıl boyunca devam ettiği ve Kazak tarafıyla yapılan müzakereler çerçevesinde, arazinin devlet konukevi olarak sağlık ve dinlenme amacıyla bedelsiz olarak tahsis edilen kısmının halihazırdaki hukuki statüsünün devam ettirilmesi, arazinin ticari amaçla işletilen kısmının ise diplomatik ayrıcalık ve bağımsızlıktan muaf olarak mali mevzuatımıza tabi kılınması ve otelin işletilmesine ilişkin geriye dönük borcun karşılığında Kazakistan'ın Aktau ve Almatı şehirlerinde sırasıyla 7.000 metrekare ve 1.500 ile 2.000 metrekare arasında iki arsanın Türk tarafına kamu binaları inşa edilmek üzere 49 yıllığına tahsis edilmesi konularında hükümler içeren görüşülmekte olan Protokolün 16 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da imzalandığı,

Ülkemize Kazakistan'da tahsis edilecek arsaların değer olarak görüşülmekte olan Protokole konu borcu karşılayabilecek ve Kazakistan ile ilişkilerimizin geldiği noktaya uygun düşecek nitelikte olmasına büyük özen gösterildiği, söz konusu arsaların tahsisine ilişkin işlemlerin görüşülmekte olan Protokolün yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl içinde tamamlanacağı,

Görüşülmekte olan Protokolün 2 nci maddesinde yer alan ve turizm amaçlı kullanım için ayrılan 44.954 metrekarelik kısmın Kazak tarafınca üçüncü kişilere tahsis edilebileceğine ilişkin hükmün, otelin inşa edilmiş olmasının dikkate alınarak ve sorunun çözümlenmesini teminen Protokolde yer aldığı ve böylece geçmişe dönük olarak üçüncü kişilere devir sorununun da hukuken çözümlenmesinin amaçlandığı,

Kazakistan tarafında Protokolün onay işlemlerinin tamamlandığı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir. Komisyon raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize 4 Şubat 2013 Pazartesi günü saat 18.00'e kadar süre tanınmıştır.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Ankara Milletvekili Emrullah İşler, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i> İstanbul	<i>Osman Aşkın Bak</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> Mardin
Üye <i>Emrullah İşler</i> Ankara (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Tunca Toskay</i> Antalya (Muhafifim, muhalefet şerhi ektedir)	Üye <i>Mehmet Ali Ediboğlu</i> Hatay (Muhalefet şerhim ektedir)
Üye <i>Sinan Oğan</i> İğdır	Üye <i>Osman Oktay Ekşi</i> İstanbul (Muhafifim, muhalefet şerhi ektedir)	Üye <i>Mehmet Muş</i> İstanbul
Üye <i>Rıfat Sait</i> İzmir (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Abdullah Çalışkan</i> Kırşehir	Üye <i>Aytuğ Atıcı</i> Mersin (Karşı oy yazımız ektedir)
Üye <i>Hasan Karal</i> Rize	Üye <i>Şaban Dişli</i> Sakarya	Üye <i>Akif Çağatay Kılıç</i> Samsun (Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye <i>Burhan Kayatürk</i> Van	

KARŞI GÖRÜŞ YAZISI

31.01.2013 tarihinde Dışişleri Komisyonu'nda görüşülen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullanılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklemelerin Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısına karşı oy yazımız aşağıda sunulmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti arasında 13 Aralık 1993 tarihinde imzalanan bir protokol ile "Kazakistan Devlet Konukevi" yapılmak üzere Antalya'nın Kemer İlçesi Beldibi Köyü'nde 44 bin 370 m² lik bir arazi Kazakistan'a 49 yıllığına tahsis edilmişti. 49 yılın sonunda arsanın üzerindeki binalarla birlikte Türkiye Cumhuriyeti'ne bedelsiz olarak iade edilmesi de hükme bağlanmıştı.

Ancak zaman içinde Kazakistan'a diplomatik kullanım için verilen bu araziye bir otel inşa edildiği ortaya çıkmıştır.

AKP Hükümeti bu olayın üstüne gidip sorumluları bulmak ve gerekeni yapmak yerine mevcut durumu örtbas etmek ve yasal kılıf hazırlamak üzere Kazakistan'la yukarıda anılan yeni bir protokol imzalamış ve bu protokol yasa tasarısı olarak Başbakan imzasıyla TBMM'ye gönderilmiştir.

Yapılan yeni protokol ile:

1. Kazakistan'a tahsis edilen alan 44 bin 370 m² den 67 bin 250 m² ye çıkarılmaktadır.
2. Kazak tarafının üzerine otel yapılan araziye turizm amaçlı olarak işletilmek üzere üçüncü kişilere tahsis edebileceği hükme bağlanmıştır.
3. Üzerine otel inşa edilen arazinin 31 Aralık 2010 tarihine kadar bedelsiz kullanımı hükme bağlanmıştır.
4. 49 yıl sonra geri alınması gereken taşınmazın tahsisi aynı süreler için yenilenecektir. Yani arazi sonsuza kadar Kazakistan'a verilmiş olmaktadır.

Bu Kanun Tasarısı AKP Hükümetinin zihniyetini açıkça ortaya koymaktadır. Ülkemizin en güzel varlıklarından biri daha etik olmayan bir şekilde ve Yüce Meclis'in alet edilmesiyle yasal kılıf hazırlanarak birilerine tahsis edilmektedir. Bu durum inanması zor, devlet geleneğimize yakışmayan ve onur zedeleyici olup asla kabul edilemez!

Tasarının görüşülmesi sırasında alt komisyon kurulması önerimiz de dâhil çeşitli uzlaşma ve birlikte çalışma önerileri de kabul görmemiştir. Türkiye Cumhuriyeti'nin çıkarlarına zarar veren ve birilerine haksız çıkar sağlayan bu tasarıya şiddetle karşı olduğumuzu bildiririz.

Aytuğ Atıcı

Mersin

Oktay Ekşi

İstanbul

Mehmet Ali Ediboğlu

Hatay

MUHALEFET ŞERHİ

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya ilinin Kemer ilçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullanılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklemelerin Yapılmasına Dair Protokol” ile ilgili olarak:

1) Antalya ili Kemer ilçesinde 67256 m² orman arazisi “Devlet Konukevi” inşası amacıyla Kazakistan Cumhuriyetine tahsis edilmesine rağmen tahsis amacına aykırı olarak turizm yatırımının uluslar arası bir anlaşma ile meşrulaştırılması,

2) Yeni protokol ile turizm tesisini işleten firmanın 2005’ten 31 Aralık 2011 tarihine kadar kamuya olan borçlarının (9.483.000 TL) yine protokolle silinmesi,

3) Özel turizm işletmelerinin borçlarına karşılık Kazakistan Hükümeti tarafından Türkiye Cumhuriyeti Devletine tahsisi öngörülen arazilerin kesin yeri, metrekaresi ve özelliklerinin belirlenmemiş olması,

4) Protokolün 3 üncü maddesi ile özellikle 44954 m² turizm yatırımı için kullanılan arazinin tahsisinin sonsuza kadar devamına yol açılması,

5) Protokolün 5 inci maddesindeki muğlak ifadelerin turizm işletmesi içinde Viyana Sözleşmesi’nin tanıdığı ayrıcalıklardan yararlanma yolunu açabileceği,

6) Protokolün Kazakistan Cumhuriyetine Türkiye Cumhuriyeti’nin bir jesti olarak tahsis edilen 67256 m² arazinin amacına aykırı olarak kullanılan ve bir özel firmanın işletmesine verilen 44954 m² alan ile amaca uygun kullanılacağı anlaşılan 22302 m² alanın ayrıştırılmaması,

7) 1993 tarihli protokolde değişiklik yapan yeni protokolün muğlak hükümler ihtiva etmesi ve arazinin tahsis amacına aykırı kullanılmasını meşrulaştırması, Türkiye Cumhuriyeti Devleti’nin menfaatlerini korumaması sebebiyle muhalifim.

Tunca Toskay

Antalya

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA 13 ARALIK 1993 TARİHLİ TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA ANTALYA İLİNİN KEMER İLÇESİNDEKİ TAŞINMAZIN KAZAKİSTAN CUMHURİYETİNE KULLANDIRILMASINA İLİŞKİN PROTOKOLE DEĞİŞİKLİKLERİN VE EKLEMELERİN YAPILMASINA DAİR PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 16 Nisan 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 13 Aralık 1993 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullanılmasına İlişkin Protokole Değişikliklerin ve Eklemelerin Yapılmasına Dair Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA 13 ARALIK 1993 TARİHLİ TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA ANTALYA İLİNİN KEMER İLÇESİNDEKİ TAŞINMAZIN KAZAKİSTAN CUMHURİYETİNE KULLANDIRILMASINA İLİŞKİN PROTOKOLE DEĞİŞİKLİKLERİN VE EKLEMELERİN YAPILMASINA DAİR PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
13 ARALIK 1993 TARİHLİ
“TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA
ANTALYA İLİNİN KEMER İLÇESİNDEKİ TAŞINMAZIN KAZAKİSTAN
CUMHURİYETİNE KULLANDIRILMASINA İLİŞKİN PROTOKOL”E
DEĞİŞİKLİKLERİN VE EKLEMELERİN YAPILMASINA DAİR PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti, aralarındaki mevcut ilişkileri daha da geliştirmek, dostluk ve kardeşliği daha da kuvvetlendirmek amacıyla,

“13 Aralık 1993 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Antalya İlinin Kemer İlçesindeki Taşınmazın Kazakistan Cumhuriyetine Kullanılmasına İlişkin Protokol”ün (bundan sonra 1993 tarihli Protokol olarak anılacaktır) hükümlerine dayanarak,

1993 tarihli Protokol ile tahsisi kararlaştırılan arazinin kullanım esaslarını belirlemek üzere,

Aşağıdaki hususlar üzerinde görüş birliğine varmışlardır:

Madde 1

1993 tarihli Protokol’ün 1. Maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bu Protokol, Antalya ili, Kemer İlçesi, Beldibi Beldesi sınırları içerisinde bulunan 67.256 m² yüzölçümlü orman arazisinin, Kazakistan Cumhuriyeti’nin kullanımına verilmesi ile ilgili hükümleri kapsar.

Madde 2

1993 tarihli Protokol’ün 2. Maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Kazak tarafına kullanılacak sözkonusu arazinin 22.302 m² yüzölçümlü kısmı münhasıran sağlık ve dinlenme amaçlarıyla kullanılacaktır. Bu amaçlara uygun olmak kaydıyla Kazakistan Cumhuriyeti, kullanımına verilen işbu kısmı Kazak Devlet ricali ile resmi kuruluşların istifadesine sunacaktır.

Arazinin 44.954 m² yüzölçümlü diğer kısmı ise 31 Aralık 2010 tarihine kadar bedelsiz ve 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren turizm amaçlı kullanılacaktır. Anılan arazinin, 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren turizm amaçlı kullanımına ilişkin vergi, resim ve başka zorunlu harçların ödenmesi Türkiye Cumhuriyeti yasalarında ve diğer ilgili mevzuatında öngörülen esaslar çerçevesinde düzenlenecektir.

Turizm amaçlı kullanım için ayrılan bahsekonu 44.954 m² yüzölçümlü kısım, Kazak tarafınca üçüncü kişilere turizm amaçlı olarak işletilmek üzere tahsis edilebilecektir.

Verilen alan sınırları içerisinde, her türlü gideri Kazakistan Cumhuriyeti tarafından karşılanmak ve Türkiye Cumhuriyeti yasalarına ve diğer ilgili mevzuatı hükümlerine uyulmak kaydıyla onaylı projesi dahilinde inşaat yapılacaktır.

Kazakistan tarafı, turizm amaçlı ticari faaliyette kullanılmak üzere tahsis edilen alanlarla ilgili olarak, 16.02.2001-31.12.2010 tarihleri arasında birikmiş bulunan ağaçlandırma bedeli, orman köylüleri kalkındırma geliri, ağaçlandırma ve erozyon kontrolü geliri, arazi izin bedeli, gayrisafi yıllık gelir payı bedeli ile vergi, resim ve başka zorunlu harçların karşılığında, Türk tarafına kamu binaları inşa etmek üzere Aktau'da 7.000 m² ve Almatı'da 1.500-2.000 m² büyüklüğünde iki arsayı 49 yıllığına tahsis edecektir.

Tahsis işlemleri, işbu Protokolün yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl içinde sonuçlandırılacaktır.

Madde 3

1993 tarihli Protokol'ün 3. Maddesine aşağıdaki ifade eklenmiştir.

Süre bitimlerinde, tahsis aynı süreler için yenilenecektir.

Madde 4

1993 tarihli Protokolün, işbu Protokol ile değiştirilmeyen hükümleri yürürlükte kalmaya devam edecektir.

Madde 5

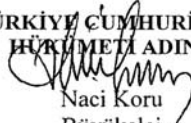
1993 tarihli Protokolün 6. Maddesi aşağıdaki gibi değiştirilmiştir:

Tahsis edilen arazi üzerindeki binalar, diplomatik amaçla kullanılmadığı takdirde, 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesinde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmayacaktır.

Madde 6

İşbu Protokol, 1993 tarihli Protokolün ayrılmaz parçası olup, Taraflarca, Protokolün yürürlüğe girmesi için gereken ulusal işlemlerin tamamlandığına dair son yazılı bildirim diplomatik yollardan alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Protokol, 16 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Kazakça olarak, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer asıl nüsha olarak düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Naci Kuru
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı

KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Ruslan Dalenov
Maliye Bakan Yardımcısı

